

义务教育语文新课标必读丛书



*Lie Na Hu De Gu Shi*



# 列那狐的故事

(法) 吉罗夫人 著  
王东伟 编译



权威版本 专家注释

- 专为中小學生量身定制，幫助學生愛上經典。
- 語言優美，增強學生的語言表達和寫作能力。

新華出版社

## 作者简介

吉罗夫人，由于年代久远，生平不详。后世并没有关于吉罗夫人的生平记载。她受《伊索寓言》的影响，根据当时流传于法国的民间寓言故事，编写了《列那狐的故事》，以影射当时的法国社会，出版后广受好评。



# 列那狐的故事



(法) 吉罗夫人 著  
王东伟 编译

新华出版社

## 图书在版编目 (C I P) 数据

列那狐的故事 / (法) 吉罗夫人著; 王东伟编译.

-- 北京: 新华出版社, 2018.4

ISBN 978-7-5166-4002-9

I . ①列… II . ①吉… ②王… III . ①童话—法国—近代 IV . ① I565.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 072800 号

## 列那狐的故事

作 者: (法) 吉罗夫人

编 译: 王东伟

---

责任编辑: 徐文贤 石春风

封面设计: 傅佳琪

---

出版发行: 新华出版社

地 址: 北京石景山区京原路 8 号

邮 编: 100040

网 址: <http://www.xinhupub.com>

经 销: 新华书店、新华出版社天猫旗舰店、京东旗舰店及各大网店

购书热线: 010-63077122

中国新闻书店购书热线: 010-63072012

---

照 排: 荣景苑

印 刷: 永清县晔盛亚胶印有限公司

成品尺寸: 155mm × 225mm 1/16

印 张: 16

字 数: 26 万字

版 次: 2018 年 9 月第一版

印 次: 2018 年 9 月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5166-4002-9


定 价: 25.80 元

---

版权专有, 侵权必究。如有质量问题, 请与出版社联系调换: 010-63077101



## 走进名著



### 认识作者

吉罗夫人生活于12—13世纪的法国，是一位著名的作家。她受《伊索寓言》的影响，取材法国民间流传的故事，写成了《列那狐的故事》。

《列那狐的故事》借动物之名对当时法国社会的腐朽堕落进行了辛辣的讽刺。《列那狐的故事》大约形成于1170年到1250年，由许多以列那为主人公的8音节法语诗篇组成。诗的作者有许多人，但大多数已经无从考查了。歌德也根据这个故事写过叙事诗《列那狐》。现在流传最广的版本为吉罗夫人改写的，这个版本包括33篇散文体故事。



### 内容概括

《列那狐的故事》的前身是法国民间流传的长篇叙事诗，起初这些诗句只是在人们口中相互传诵的片段，后来有作者专门对它们进行了全面的收集、整理和润色，最终形成了一部完整的作品。《列那狐的故事》有不少版本，其中最为著名的是由法国吉罗夫人改编的散文形式故事集。

吉罗夫人以流传于法国民间的列那狐的故事为原型，编写了《列那狐的故事》。吉罗夫人痛恨当时法国的封建统治阶级，对劳动人民的命运充满同情，所以她借动物的故事来讽刺法国社会的腐朽，影射弱肉强食错综复杂的社会现象。《列那狐的故事》成功塑造了独特的主人公——狐狸列那的形象，他看似友善实则邪恶，他欺负弱小亦不惧怕强大，依靠自己的狡猾左右逢源。

《列那狐的故事》主要讲述了列那跟各种各样的动物明争暗斗的故事。面对比自己强大的动物，比如狮王、公狼、雄鸡等，列那通常以自己的狡诈和机敏取胜。列那不害怕比自己强大的对手，他勇于反抗。列那捉弄过雄狼叶森格伦，让他被开水烫，还骗叶森格伦让他用尾巴在冰窟窿里钓鱼，结果可怜又可恨的雄狼的尾巴冻断了，并被猎人打了一顿，差点死掉。列那还捉弄狗熊勃伦，害他丢掉一只耳朵。甚至连森林之王狮子诺伯勒，列那也毫不惧怕他，经常以捉弄他为乐。

即使是面对人类，列那也毫无畏惧。他故意在鱼贩每天经过的道路上躺着装死，鱼贩受骗把他扔到鱼车上一同拉走，他因此顺利收获了大量的鱼。他接连好几天去欺负一位热衷打猎的王爷，每一次都能顺利脱身。不过，幸运之神也并非次次都眷顾他，白颊鸟梅赏支就多次识破列那的诡计，从列那的嘴里逃生。对列那怀恨在心的叶森格伦更是逮住机会彻底捉弄过他，并且把他的鱼全部拿走了。



## 艺术特色

### 1. 本书由众多来源联合而成

列那狐的故事，是由很多短篇的故事联合而成的，有的取自希腊罗马的语言故事，有的取自古老的东方国度的故事，还有的来源于日耳曼民族的故事，但是大部分的还是来源于法国北部的民间传说。因此可以说这是一部民间动物故事的荟萃。

### 2. 借动物反映社会关系

《列那狐的故事》主要描写的就是动物的生活。作者将一个中世纪的封建社会描绘成了一个充满着野兽与吸血强盗的王国。故事的线索是狐狸列那与狼叶森格伦之间的斗争，而狼叶森格伦象征的就是贵族权势。在这层表达中，最终揭露的是社会的重重矛盾，辛辣地讽刺了专制的国王、贪婪的贵族以及那些愚蠢的教士等。在故事中出现的十几个动物角色，实际上分别代表着社会各阶层的人们。比如，狮子诺伯勒含沙射影地指向国王，狐狸列那、狼叶森格伦、狗熊勃伦等都以强硬的方式指向了王宫贵族和大臣。作者以这种冷嘲热讽的方式无情揭露了封建制度的腐朽、腐败、无能，以及那些传教士的虚伪狡诈，尖锐地抨击了他们的尔虞我诈、狼狽为奸、欺压百姓的劣根性。也深刻反映出，在这样的社会里，也只有狐狸那样狡诈奸猾、阿谀奉承的人才能够得到生存，占据上风。

狐狸的形象是复杂的。尽管从表面来说他的身份是一个贵族男爵，然而在与狼、熊、狮子和神父等的斗争过程中，他又俨然成了一个反封建的人物形象。他会捉弄国王、屠杀大臣，会无情讥讽教会，几乎可以说是没有王法的一种方式。而他的胜利就体现在，最终用群众的智慧战胜了封建暴力。但是从另一方面来说，狐狸又在肆意的欺凌和屠杀那些代表着底层市民的手无寸铁的弱小的动物们，许多的鸡、兔、鸟这类小动物最终都沦为狐狸的腹中美食。在这一层关系中，狐狸又成为了封建上层阶级的一个代表。这个故事就是用狐狸列那的经历去折射出一个黑暗、充满欺诈、恃强凌弱的野蛮世界，也表达了作者为当时的法国民众遭受的惨痛剥削和压迫所发出的愤恨与抗议。于是“列那”作为一个专有名词去反映当时社会像“狐狸”一样的特殊角色。

### 3. 幽默的语言

在本书中，作者最常运用一种喜剧的手法来描写，通过对动物生活的描写，一边歌颂了市民们的智慧与勤劳，一面无情抨击了那些权贵们的昏庸无能。



## 作品影响

《列那狐的故事》在欧洲广为流传，影响深远。在法、德等国，列那狐的故事几乎是家喻户晓，甚至在现代的法语中，“列那”一词已成为狐狸的专有名词。

这部作品问世后，法国有好几个诗人为它写作续篇，德国、英国、意大利等国都有译本或模仿作品。1794年，德国诗人歌德根据这个故事写成叙事诗《列那狐》。近代很多法国和欧美作家把《列那狐的故事》改写成散文，流行于全世界。

《列那狐的故事》对法国和欧洲文学都产生过影响。法国诗人拉封丹的许多作品就是在它的直接或间接启发下产生的。



## 主要人物

**狐狸列那：**本书的主人公，一只非常狡猾、善辩的狐狸。口才很好，总是能在很短的时间内找到脱身的办法。生性残忍，一方面会欺负一些弱小的动物，想尽办法吃掉他们，另外一方面，也会利用自己的好口才，欺负捉弄那些有权有势的动物，甚至连国王也不能避免。

**海梅林：**狐狸列那的妻子，曾经因为相信列那已经死亡打算改嫁，但是在列那回来后，又与其和好，与列那的感情非常好。

**雄狼叶森格伦：**狐狸列那的舅舅，虽然是男爵，权倾天下，但是却沒有头脑，十分愚蠢，因为贪吃的缺点被列那捉弄过好几次，最后终于认清事实，甚至与列那决斗。最终列那以救国王为由，剥了叶森格伦的皮。

**海逊德夫人：**叶森格伦的妻子，有同情心，但是也有些愚蠢，很喜欢列那。

**国王狮子诺伯勒：**听到其他动物的控诉一直想要抓列那治罪，结果却因为自己的贪婪和愚蠢，相信了列那的谎言，不仅不处罚列那，还将

列那视为忠臣，非常想要他留在自己身边做大将军。

使者狗熊勃伦：曾受国王的指令将列那带回，但却因为自己的贪婪和不专心，受到了列那的陷害，并且受到了惩罚。

公羊倍令牧师：受国王指示与列那一起去寻找宝贝，结果不仅受到列那的捉弄，还被列那冤枉想要独吞宝贝而伤害了同伴。

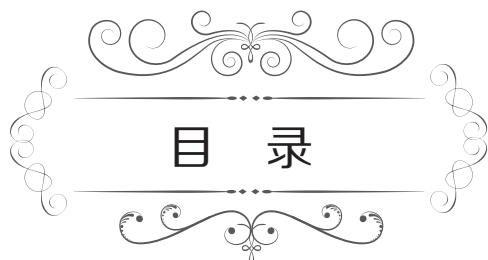
猪獾葛令拜：列那的表兄，为人非常随和，对人和蔼热情。三番五次在国王外面为列那求情。

公猫梯培：与列那一样拥有非凡的智慧，但是却不那么奸诈狡猾。也很贪婪贪吃，曾经和列那一起合谋盗取公狗柯尔特的香肠，得逞后列那却想独吞，而他则使出计谋捉弄了列那。最后，在捉弄列那的过程中失去了自己的尾巴。最终因为列那受国王重视，担心受害而逃跑。

公鸡向特格雷：粗心大意又喜欢别人奉承自己，曾经做噩梦，却对别人的解梦和警告不以为然，差点成为列那嘴里的食物，也因为一时相信列那的甜言蜜语而使自己的小鸡纷纷惨死在列那嘴下。

乌鸦田斯令：也是一个贪吃的家伙，曾经被列那骗走了自己从农妇那里骗来的奶酪，还差点成为列那的美食。

麻雀特路恩：可怜的母亲，好心请列那吃樱桃，相信列那可以治好自己两个孩子的痉挛症，结果两个孩子都被列那吃掉。在失去孩子以后，请警犬教训列那。



# 目 录

狐狸列那的出世·····	1
列那和他的亲友·····	9
列那偷鱼的故事·····	12
戏耍雄狼叶森格伦·····	18
列那教叶森格伦捉鳗鱼·····	24
叶森格伦受骗敲钟·····	28
叶森格伦复仇反被害·····	33
白颊鸟智斗列那·····	40
列那和乌鸦·····	46
叶森格伦成了替罪羊·····	51
列那捉弄兔子·····	56
列那与公猫梯培·····	61
梯培断尾·····	68
列那计骗特路恩·····	74
警犬惩戒列那·····	79
列那计捕鹭鸶·····	84
列那教野兔唱歌·····	87
叶森格伦复仇·····	91
叶森格伦再次上当·····	97

真假狐皮·····	105
列那诱捕公鸡向特格雷·····	111
草地上的惨剧·····	118
列那成了修士·····	124
审判列那·····	128
柯珀的葬礼·····	136
国王的使者狗熊勃伦·····	139
梯培执行王命·····	147
葛令拜传讯列那·····	155
列那庭辩·····	161
列那与雄狼的决斗·····	168
列那被处以绞刑·····	172
列那脱逃·····	181
危险之旅·····	185
列那的使命·····	191
列那的献礼·····	195
攻打马贝度城堡·····	200
归来的列那·····	206
列那与妻儿团聚·····	213
国王蒙难·····	216
列那成了国王的救命恩人·····	220
列那重获新宠·····	228
列那重获自由·····	233
列那之“死”·····	239

## 狐狸列那的出世

### 名师导读

上帝觉得天地间缺乏了生气，于是创造了亚当和夏娃，让他们快乐的生活。与此同时，告诉他们不能吃伊甸园中的禁果，可充满着强烈好奇心的他们能够遵守这个约定吗？

当上帝创造了宇宙天地以后，广袤的宇宙天地间，就他一人独守，他觉得宇宙中还是缺乏生气。他就按自己的样子捏了一个泥人，并朝它吹了一口气。瞬时，那泥人便活了：上帝给他取名叫亚当。上帝把亚当安置在伊甸园东部的一片乐园里面。乐园里种着各种各样的果树，这些果树上结着甜美的果实。走进乐园，满眼都是五颜六色的果实挂满枝头，真是一片乐土啊！其中，知善恶树和生命树就在乐园的中央，上帝让亚当在乐园中耕作，并看守乐园，但是他叮嘱道：

“乐园中各种树上的果子你都可以吃，唯独知善恶树上的果子例外，它对你来说，就是禁果！因为你一旦

③ 由于上帝在广袤的宇宙间孤独寂寞，为了增加天地间的生气就捏了泥人，并让其有了生命，这就为亚当和夏娃的出场做了铺垫。

吃了它，就必定会死。”亚当把上帝的话牢记于心。起初，他还能兴致盎然地守护乐园，但日复一日，年复一年，孤身一人的日子让他百无聊赖起来。

“你一个人太孤独了，”万能的上帝对亚当说，“我要再给你造个助手。”

于是，上帝就在亚当熟睡之际，取了他身上的一根肋骨，造了一个女人，上帝也给她取了个名字，叫夏娃，然后，上帝把夏娃带到了亚当前面，亚当非常高兴，立刻说：“她是我的亲骨肉！我以后一定会善待她的。”此后，二人结为夫妻，成为一个整体，从此，亚当和夏娃一同生活在乐园中，日子过得无忧无虑，当时，他们都赤身裸体，丝毫不懂得害羞。

有一天，夏娃遇见了蛇，在上帝创造的一切生物中，蛇是最狡猾的，但涉世未深的夏娃却不知道。

“上帝真的是那么说的？你们可以吃园中的一切果子？”蛇问夏娃。

“是的，”夏娃老实地回答道，“但是他再三叮咛过我们，不要吃知善恶树上的果子，否则我们会死的。”“上帝在骗你们呢！”蛇笑了起来，“你们不会死的，他只是怕你们吃了那果子以后，眼界就打开了，从此就像他一样能分辨出善恶，也像他一样聪明。”

夏娃听了蛇的话，信以为真，对知善恶树产生了强烈的好奇心，而且那棵树上的果实实在是太漂亮、太诱

通过夏娃与蛇的对话刻画出了蛇的狡猾本性。

人了，想必吃起来也很香甜。于是她就把上帝的警告抛到脑后，摘了一个果子吃了，同时，还哄着亚当和她一起吃。但吃了果子后，两个人立刻就为自己和对方的裸体感到害羞，躲藏了起来。

上帝很快就知道了他们违反禁令，偷吃禁果的事。他恼怒异常，诅咒了亚当和夏娃，并把他们从伊甸园中驱逐了出去。

刚开始，离开乐园的亚当和夏娃高兴了好一阵子，因为他们终于不再受上帝的监护与管辖了，从此可以过自由自在的日子，没想到，偷吃禁果竟然给了他们重获自由的机会！两人不知道对现状有多么的满意，可没过几天，他们就体会到了，这种自由生活的代价实在太高，因为他们在乐园中过惯了衣食无忧的舒心日子，而现在却需要自己日复一日地亲自在贫瘠荒芜的土地上去辛勤劳作，更让他们郁闷的是，即便是洒尽汗水努力工作，也未必能解决得了一天的温饱，生活是越过越艰苦。但是严厉的上帝也是仁慈的，他完全清楚他们的处境，思量着把他们赶下人间受苦已经算是可以弥补他们的过失，心里不免起了恻隐之心。于是，他打算帮助他们。

有一天，亚当和夏娃来到海边的沙滩上寻找食物，费了半天劲，才捡到了几只蚌，但是这点东西，根本就解决不了饥饿问题，正当他们愁闷焦虑之际，上帝突然出现了，他远远地站着，招手把亚当叫了过去。

本句在此进行了巧妙的过渡，用简洁的语言描述出了上帝知道后将他们驱逐出了伊甸园，从而引出下面亚当和夏娃艰苦度日的故事情节。

恻隐之心：见到遭受灾祸或不幸的人产生同情之心。

从侧面表现出上帝不忍亚当和夏娃在人间受苦的恻隐之心。

通过“擦”“端详”“默默地感谢”等一系列的动作描写表现了亚当对上帝的一种感激之情。

亚当跪在上帝面前，痛哭流涕，一个劲儿地向上帝诉苦，并表示愿意彻底悔过，从今以后完全听他老人家的话，希望上帝能考虑再让他们回到伊甸园去。

“孩子，回乐园的事情，你就不要再想了，对于已经打开了智慧之门的人类来说，那座乐园已经不复存在了。你和你的子孙后代都必然要在这苍凉的天地间流离受苦，只有用辛勤的汗水才能浇灌出丰饶的良田，用艰辛的劳作才能换回果实的成熟。但是，我知道你暂时还没有学会应付世界的本事，你需要一些辅助你生活的东西。因此，我特地给你送来一根神棒，你只要用它轻击水面，就会得到一个对你有用的动物。但是，有一点你必须记住，无论如何也不能让夏娃碰这根神棒。如果是她用神棒击水，那么，弄出来的东西就会对你们一点儿好处都没有。”说完，上帝就把一根精致的榛木棒交给了亚当。还没等亚当说出感谢的话，上帝就不见了。

亚当擦干了眼泪，仔细端详着手里的神棒，心中默默地感谢着上帝。

这时，夏娃走了过来，问明了事情的原委之后，她对上帝不让她使用神棒非常不满，坐在一边生了半天闷气，因为她的自尊心受到了伤害。但是，这次的禁令又激起了她那强烈的好奇心。她认为亚当是那样的宠爱她，所以从他手中骗来神棒应该是易如反掌，想到这里，她脸上的怒气马上一扫而光。

“你快用神棒击打水面吧，”夏娃故作不相信地大喊，道，“我倒要看看到底能出来个什么东西，快呀，还等什么！”亚当受了夏娃的鼓动，立刻挥棒向水面击打了一下，浪花飞溅之时，果然出现了一只母绵羊和一只羔羊。

“啊”，夏娃高兴地叫了起来，“这回我们饿了就可以吃到鲜嫩的烤小羊腿了，渴了也有羊奶喝了，天冷的时候还可以用剪下来的羊毛做衣服，就不用挨冻了。”

夏娃领教了这根魔棒的神奇之处，暗暗地惊叹不已。“啊，果真如此，我也想要试一下。”她恳求亚当，并不断地软磨硬泡。亚当终于心软了，就违背了上帝的警告，把神棒递给了夏娃。

可是，当夏娃用神棒击打了水面之后，一只狼从水里蹿了出来，以迅雷不及掩耳之势扑向母羊，眨眼间就消失在树林深处了。

“都怪你！”亚当生气地说，“你的过失使我们失去了一只宝贵的动物。”说完，他愤怒地把神棒夺了回来，再次向水面打去。这回跑出来的那只动物，样子很像夏娃弄出来的狼。

夏娃哈哈大笑，用嘲讽的语气对亚当说：“别生气了，你用神棒打出来的动物，并不比我的好多少！”

但是她错了，那只动物是一条狗。狗冲着亚当摇头摆尾，摆出一副忠诚友好的样子。不等亚当的命令，它

通过对夏娃语言的描写表现出了她傲慢而又任性的性格特点。